



Référence : MC2/TR/APP/00139

| | | |
|--------------------|--|-----------------|
| Version : 01.05/QL | Phase ou Palier ⁽¹⁾ : Non phasé | État : Approuvé |
| Type : IH | Produit : M9600 - M2600 | Cat : Externe |
| Soc. : AIRBUS DS | Ref. Ext. : PS11478AQLAE01 | |

Titre : TPH900 - Installation Handbook
TPH900 - Notice d'Installation

Résumé / Commentaires :

(1) Seuls Poséidon et le référentiel général du service Customer Documentation font foi pour les versions système applicables.

Toutes versions système TDM et IP.

| Nb Pages | Int. | Pdg CE | Doc EN | Doc FR | Doc ES | Doc DE | Notes | Planches | Total |
|----------|------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|----------|-------|
| | 4 | 4 | 8 | 8 | 8 | 8 | 2 | 8 | 26 |

Mots clefs :

Avertissement : En l'absence d'indication contraire, cette nouvelle édition annule et remplace l'édition précédente qui doit être détruite, ainsi que les copies faites à vos collaborateurs.

☐ La Version / Édition précédente n'est pas obsolète.

| | | | | | |
|--|--------------------|---|--------|---|--------|
| Préparé par : AUTEUR : F. DORVAL DOCUMENTALISTE : N. APPERT RESPONSABLE DOCUMENTATION : A. NORMAND | Date : 08/10/15 | Approuvé par : RESPONSABLE CARE MANAGER : P. CHAILLOT RESPONSABLE SIVM : P. CHAGNOT | Date : | Autorisé par : RESPONSABLE PROJET ou AFFAIRE : T. DENIAUD | Date : |
|--|--------------------|---|--------|---|--------|

DOCUMENTS CONNEXES

DOCUMENTS APPLICABLES

Guide de Rédaction d'un Document Exploitant
PMR/GEN/MEG/00055 01.01/FR

DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE

Hyperion - SCM Plan
HYP/PRO/PMF/00008 02.01/EN
Hyperion Technical Requirement Specification
HYP/TR/RQF/00016 01.08/EN

PAGE D'ÉVOLUTION INTERNE

| VERSION | DATE | COMMENTAIRES | CHAPITRE CONCERNÉ | AUTEUR |
|-------------------------|----------|--|-----------------------|--------------------------|
| 01.01/01 (AFRAA01P) | 23/04/14 | Création du document. | Tous | JC. BURON |
| 01.01/02 (AFRAA01P2) | 25/06/14 | Prise en compte des annotations Poséidon faites sur le document MC2/TR/APP/00139/01/01/01 pour la sécurité électrique du TPH900. | Tous | F. DORVAL |
| | 06/08/14 | Prise en compte des autres annotations Poséidon faites sur le document MC2/TR/APP/00139/01/01/01 | Tous | F. DORVAL |
| 01.01/QL (AQLAA01) | 06/10/14 | Prise en compte des annotations Poséidon faites sur le document MC2/TR/APP/00139/01/01/02 Traduction du document 01.01/FR en EN, ES et DE | Tous | F. DORVAL/ AWS |
| 01.02/QL (AQLAB01) | 03/02/15 | Prise en compte de la modification du packaging des batteries. Ajout des codes manquants | Tous | B. MARTINEZ |
| 01.03/QL (AQLAC01) | 28/04/15 | Prise en compte des annotations Poséidon faites sur le document MC2/TR/APP/00139/01/02 | Tous | B. MARTINEZ / AWS |
| 01.04/01 (AFRAD01P) | 20/07/15 | Ajout de précisions sur la dépose du pack batterie (voir Chapitre Installation / Désinstallation et Planche A-I). | Tous | F. DORVAL |
| 01.04/FR (AFRAD01) | 20/08/15 | Prise en compte des annotations Poséidon faites sur le document MC2/TR/APP/00139/01/04/01. | Tous, Planche A-II | F. DORVAL |
| 01.04/QL (AQLAD01) | 10/09/15 | Traduction du document 01.01/FR en EN, ES et DE | Tous | F. DORVAL/ LIONBRIDGE |
| 01.04/QL (AQLAE01) | 08/10/15 | Mise à jour de la déclaration de conformité. | Tous | F. DORVAL/ LIONBRIDGE |

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT BLANCHE

TPH900

Installation Handbook

TPH900

Notice d'Installation

TPH900

Instrucción de Instalación

TPH900

Installationsanleitung

E
N
G
L
I
S
H

F
R
A
N
Ç
A
I
S

E
S
P
A
Ñ
O
L

D
E
U
T
S
C
H

This document and its contents are the property of Airbus Defence and Space and must not be copied or circulated without authorisation. Any usage outside the subject expressly specified is prohibited. It is strictly prohibited to reproduce, distribute and use the contents of this document without prior authorisation from the owner.

Anyone who contravenes this will be considered responsible for the payment of damages. All rights reserved, including for patents, utility models, drawings and templates recorded.

Copyright© 2014 - 2015 - Airbus DS SAS - All rights reserved.

Ce document et son contenu sont la propriété de Airbus Defence and Space et ne doivent pas être copiés ni diffusés sans autorisation. Toute utilisation en dehors de l'objet expressément prévu est interdite.

Il est strictement interdit de reproduire, distribuer et utiliser le contenu de ce document sans l'autorisation préalable de l'auteur.

Les contrefacteurs seront jugés responsables pour le paiement des dommages. Tous droits réservés y compris pour les brevets, modèles d'utilité, dessins et modèles enregistrés.

Copyright© 2014 - 2015 - Airbus DS SAS - Tous droits réservés.

Este documento y su contenido son propiedad de Airbus Defence and Space y no deben ser copiados ni divulgados sin autorización. Está prohibida cualquier otra utilización que no sea la expresamente prevista.

Está estrictamente prohibido reproducir, distribuir y utilizar el contenido de este documento sin la autorización previa del autor.

Los infractores serán juzgados como responsables del pago de los daños. Todos los derechos reservados, se incluyen las patentes, los modelos de utilidad, diseños y modelos registrados.

Copyright© 2014 - 2015 - Airbus DS SAS - Todos los derechos reservados.

Dieses Dokument und sein Inhalt sind das Eigentum von Airbus Defence and Space und dürfen ohne dessen Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden. Jegliche Nutzung außerhalb des ausdrücklich vorgesehenen Zwecks ist untersagt.

Es ist strengstens untersagt, den Inhalt dieses Dokuments ohne vorherige Genehmigung des Autors zu vervielfältigen, zu verbreiten oder zu nutzen.

Wer dagegen verstößt, wird für die Bezahlung der Schäden verantwortlich gemacht. Alle Rechte sind vorbehalten, einschließlich für Patente, Gebrauchsmuster, Zeichnungen und eingetragene Modelle.

Copyright© 2014 - 2015 - Airbus DS SAS - Alle Rechte vorbehalten.

DECLARATION « CE » DE CONFORMITE
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY

Ref: PS11526ABLA03

Nous/ We:

Airbus Defence & Space SAS
La Clef Saint Pierre Z.A., 1 Boulevard Jean Moulin
CS 40001 78996 ELANCOURT CEDEX - France
Tel: +33(0)1 61 38 50 00**Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant / Declare under our sole responsibility that the equipment specified below:****Portatif TPH900 en configuration piéton / Handheld TPH900 in pedestrian configuration**

TPH900 (RA3774) with Battery (HR8940), Travel charger (HR9267), Pedestrian kit (HR9041) and Micro-loudspeaker (HR9035)

Cet équipement est destiné à communiquer avec les produits PMR de la gamme Airbus / This equipment is to be connected with the Airbus PMR products.Satisfait à toutes les exigences de la Directive n°1999/5/CE du 09/03/99 (R&TTE) du Conseil Européen / *Complies with dispositions of the European Council Directives below n°1999/5/EC of 09/03/99 (R&TTE)*Satisfait à toutes les exigences de la Directive n°2011/65/UE du 08/06/2011 (RoHS) du Conseil Européen / *Complies with all disposition of the European Council Directives below n°2011/65/EU of 08/06/2011 (RoHS)*Est conforme aux normes suivantes / *Comply with standards below :*

- EN 60950-1: 2006 + A1 (2010), A11 (2009) & A12 (2011) (pour les exigences de la Directive basse tension 2006/95/CE) / *EN 60950-1: 2006 + A1 (2010), A11 (2009) & A12 (2011) (for the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC)*
- EN 50360 de 2001 (pour les limites de la Directive 2013/35/UE sur l'exposition des travailleurs aux champs EM) / *EN 50360 of 2001 (for the requirements of the Directive 2013/35/EU on the Workers exposure to EM fields)*
- EN 301 489-5 éd. 2002 (pour les exigences de la Directive CEM 2004/108/CE) / *EN 301 489-5 ed. 2002 (for the requirements of the EMC Directive 2004/108/EC)*
- EN 300 113-2 V1.5.1 (pour les exigences radio) / *EN 300 113-2 V1.5.1 (for the radio requirements)*

Documents associés délivrés par des laboratoires accrédités ou par Airbus / Associated documents delivered by accredited laboratories or by Airbus:

- Rapport(s) de sécurité électrique / *Electrical safety report* : HYP/TR/DJF/0024: Electrical safety hardware qualification test report for TPH900 including LCIE Bureau Veritas test report N°129113-659256
- Rapport(s) d'essais en CEM / *EMC tests report* : HYP/TR/DJF/0024: EMC hardware qualification test report for TPH900 including LCIE Bureau Veritas test report N°128416-657698A
- Rapport(s) d'essais radio / *Radio tests report* : HYP/TR/DJF/0024, and HYP/TRDJF/0036: ETSI EN 300 113-1&2 test reports of handportable TPH900, including LCIE Bureau Veritas test report N°128416-657698B
- Rapport sur les limites de sécurité liées à l'émission radio / *Report on the biological safety aspect of the radio emission* : HYP/TR/DJF/0024, including LCIE Bureau Veritas (IMST GmbH) test reports N°60320-6140263
- Rapport d'essai / *Test report* :
- Dossier technique de justification de marquage CE / *EC marking justification technical file* : HYP/TR/DJF/0044

Responsable Certification / *Certification Manager*
Yann LE BAILDirecteur Qualité SLC / *Head of Quality SLC*
Amal DAHEURDate d'apposition du marquage CE / *EC marking date* : 30/09/2015Airbus DS SAS
Société par actions simplifiée (345 076 087 R.C.S. Versailles) au capital de 61 388 009 €
1 Boulevard Jean Moulin – ZAC de la Clef Saint Pierre – 78990 Elancourt, France
TVA : FR 41 345 076 087 – APE/NAF : 2651A

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

INTRODUCTION

This TPH900 Installation Handbook gives:

- a description of the TPH900 kits and optional accessories
- safety instructions,
- the procedures for installing the battery pack, antenna and line-connected accessories
- the procedure for removing the battery pack,
- the procedures for starting up and shutting down the TPH900.

DESCRIPTION

COMPOSITION OF THE TPH900 KITS: HT10121

| NAME | QUANTITY | REFERENCE | ITEM |
|---------------------------|----------|-----------|-----------------|
| TPH900 body | 1 | RA3774 | 2 (Plate A-I) |
| Antenna | 1 | PK1843 | 3 (Plate A-I) |
| Battery pack | 1 | HR8940 | 1 (Plate A-I) |
| Installation Handbook | 1 | PS11478 | 4 (Plate A-I) |
| Bottom connector cap | 1 | PL4796 | 5 (Plate A-I) |
| Accessories connector cap | 1 | HR9023 | 22 (Plate A-II) |

OPTIONAL ACCESSORIES

| DESCRIPTION | REFERENCE | ITEM |
|--|------------------------|-----------------|
| Chargers: | | |
| • Travel charger | • HR9267 | - |
| • Single-unit charger | • HR9029A or B | - |
| • Multi-unit charger (six cavities) | • HR9028A or B, C or D | - |
| Pedestrian LS-microphone: speaker microphone | • HR9035 | 25 (Plate A-II) |
| Data cable (USB) | • HG5479A | - |
| TPS cable (USB) | • HG5480A | - |
| Carrying accessories ⁽¹⁾ : | | |
| • Carrying case | • HR9268 | - |
| • Belt clip | • HT10565 | - |
| • Hands-free kit | • HR9041 | - |
| • Car kit | • HR9080 | - |
| • VIP escort kit | • HT8484 | - |

(1)How to use these accessories is described in document PS10881.

SPECIFICATIONS

- Dimensions: see Plate A-I.
- Weight: see Plate A-I.
- Power supply:
 - by the battery pack supplied (3.7 V \pm 5%, 4 Ah),
 - by an external source (5.5 V DC \pm 5%):
 - ◆ single-unit charger
 - ◆ multi-unit charger
- TPH900 ambient operating temperature: from -20°C to +55°C.
- Ambient temperature during battery discharge: from -20°C to +60°C.
- Ambient temperature during battery charge: from 0°C to +45°C.

*This document and its contents are the property of Airbus DS SAS and must not be copied or circulated without authorisation.
Any usage outside the subject expressly specified is prohibited. Copyright© 2014-2015 - Airbus DS SAS - All rights reserved.*

SAFETY PRECAUTIONS

TPH900

The inputs and outputs of the TPH900 are all declared SELV (Safety Extra Low Voltage).

Antenna (Plate A-II, item 2)

Do not fold the antenna.

Connectors (Plate A-II, items 18 and 22)

Do not remove the connector protection unless absolutely necessary.

Safety precautions when using Li-Ion batteries (Plate A-II, item 20)

Lithium/ion technology requires a certain number of precautions to be taken, both for safety reasons and to maximise the life of the battery. Each battery pack has a special protective circuit as well as a protective heat device in the form of a fuse. However, certain basic rules given below must be respected in order to ensure the safety of users and to maximise battery life.

Basic rules

- 1) Batteries must not be short-circuited, opened, soldered or exposed to high temperatures (above 60°C/140°F), otherwise they may explode or catch fire, causing serious injury.
- 2) Use manufacturer batteries only with items also made by the manufacturer (terminal, charger).
- 3) Dispose of worn batteries in an appropriate receptacle in accordance with current regulations.
- 4) Do not charge batteries with chargers other than those recommended by the manufacturer.
- 5) Do not discharge batteries other than when installed in a terminal.

Battery storage

- 1) Partially-charged batteries can be stored under the following conditions without stock management and without being recharged:
 - 20°C / 25°C: 6 months,
 - 20°C / 35°C: 1 month,
 - 20°C / 45°C: 1 week.
- 2) Carry out a periodic visual inspection of the battery in accordance with the storage conditions above. Also check that the contacts are clean.

Note: *If battery packs are stored fully discharged or fully charged, they may be permanently damaged.*

Place of storage

The storage conditions must comply with the following rules:

- 1) Store the batteries in a clean room under surveillance. In particular, the room must be equipped with smoke detectors.
- 2) Do not store dangerous products in the same room.
- 3) Do not store them close to a source of heat.
- 4) The level of humidity in the room must be below 65%.
- 5) Do not expose the batteries to excessive shocks or vibrations.
- 6) If possible, store the boxes containing the batteries close to a smoke detector.
- 7) Do not store the batteries in an explosive environment.

Packaging

- **For HT10449AA (kit of 5 batteries) (Plate A-III, items 1 to 12):**
 - Store the batteries in their original packaging: boxes of 5 batteries and individual packaging.
- **For HT10450AA (kit of 20 batteries) (Plate A-IV, items 1 to 11):**
 - Store the batteries in their original packaging: boxes of 20 batteries and individual packaging.
- **For individual batteries: if the original packaging for kits of batteries (5 or 20) and/or individual original boxes are no longer available (Plate A-III, items 1 to 4)**
 - Opt for fireproof packaging if possible (class C according to NF EN 13 501-1).
 - Avoid any potential short circuit.
 - Avoid stacking the batteries in this packaging.
 - Do not stack the packages on top of each other.

CAUTION: General recommendations:

- **Do not open the battery.**
- **Do not throw into fire, do not short-circuit.**
- **Store in appropriate conditions.**
- **Do not store at temperatures above 60°C.**

This document and its contents are the property of Airbus DS SAS and must not be copied or circulated without authorisation. Any usage outside the subject expressly specified is prohibited. Copyright© 2014-2015 - Airbus DS SAS - All rights reserved.

Battery use

- 1) Carry out a full charge/discharge cycle before the battery is used for the first time.
- 2) Never allow a battery to discharge completely, and at the end of an assignment always charge the battery using a charger or installed in a terminal.
- 3) Do not expose batteries in use to temperatures above 55°C.
- 4) Carry out a periodic visual inspection of the battery. Also check that the contacts are clean.
- 5) For temperatures lower than 0°C, the battery capacity is temporarily reduced. When the battery's temperature returns to values between 0°C and +55°C, it will resume its normal capacity.

Safety precautions and information relating to exposure of users to electromagnetic fields

The TPH900 terminal complies with the limits for exposure of workers as laid down in the European Directive 2013/35/EU. This directive requires compliance with the Specific Absorption Rate (SAR) limit, which is the radio frequency energy absorbed by the body. This limit is fixed by the directive at 10W/kg (averaged over 10 g of human tissue).

The TPH900 SAR is measured against a European standard by operating the terminal at maximum power in permanent transmit mode against the ear, as with a GSM mobile.

Therefore, for the TPH900 terminal, the SAR level is 4.5 W/kg (380–430 MHz) on the ear.

Precautions when using the TPH900 terminal

A - Precautions concerning users and non-users

Precautions must be taken in certain situations (when driving or using in certain locations: aeroplanes, hospitals, service stations, ammunition storage areas, etc.). Precautions should be taken by wearers of electronic implants (pacemakers, insulin pumps, neurostimulators, etc.), in particular regarding the distance between the portable radio and the implant.

In collective listening mode, the terminal or speaker microphone should not be placed close to the ear: the audio power emitted by the terminal or speaker microphone may damage the user's hearing after this incorrect use.

B - Advice to reduce the level of user exposure

The SAR level of the TPH900 can be reduced by the following actions:

- Reduce the power in direct mode (menu setting).
- Reduce the transmit time (the transmit time is the time during which the push-to-talk* button is held down). For example, a handportable declared with an SAR of 4.5 W/kg in permanent transmit mode will result in an SAR of 2.25 W/kg for the user, if the handportable is in transmit mode at maximum power for 50% of the time (averaged over six minutes).
- Use the offset roof antenna when using the vehicle kit inside a vehicle.

* It is estimated that the periods transmitting in BS-connected mode during base station polling are insignificant compared to the periods transmitting via the push-to-talk (PTT) button.

INSTALLATION / UNINSTALLATION

Battery pack (Plate A-I)

• Installation

Install the battery pack as follows (see Plate A-I, illustration A):

- 1) Position the battery pack behind the TPH900.
- 2) Place the upper part of the battery pack in the box's mechanical adaptation (action ❶).
- 3) Push the lower part of the battery back against the box to lock the battery pack (action ❷).

• Removal

Remove the battery pack as follows (see Plate A-I, illustrations B to D):

- 1) Hold the TPH900 firmly with one hand, screen downwards, as shown on illustrations B and C, action ❶.
- 2) With the other hand, push the battery pack against the TPH900 box, pressing to compress the box seal, as shown on illustrations B and C, action ❷.
- 3) Use your thumbnail to lift the release button, as shown on illustrations B and C, action ❸.
- 4) Now lift the battery pack, as shown on illustration D, action ❹.

Antenna (Plate A-I)

• Installation

- 1) Screw the antenna (item 3) into the antenna connector of the TPH900 box (item 2).
- 2) Slightly tighten the antenna manually up to the point of resistance.


Note: *To be operational the TPH900 must be charged, configured and customised using the TPS (see TPS Operating Manual, reference PS10506 or PS10517 depending on the project).*

• Removal

Unscrew the antenna (item 3) from the antenna connector of the TPH900 box (item 2) and remove it.

START-UP / SHUTDOWN

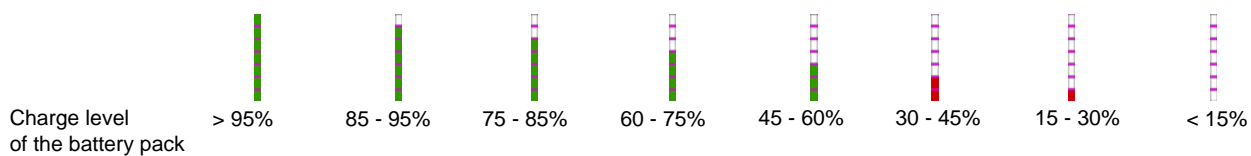
START-UP (PLATE A-II)

- Press and hold down the  (item 4) until the vibrator is activated.

CAUTION: Before using a battery pack for the first time, or after it has been in storage for 3 months, you are advised to charge the battery pack.

CHECKING THE BATTERY PACK CHARGE LEVEL

The battery pack charge level is indicated on the display, with the following value ranges:




If necessary, charge the battery pack using a single-unit or six-cavities charger.

USING THE TPH900

The use of the TPH900 is described in the User Manual of the TPH900 terminal (reference PS11479).

POWERING DOWN (PLATE A-II)

- Press and hold down the  key (item 4) on the TPH900. A confirmation message appears.

INTRODUCTION

Cette notice d'installation du TPH900 fournit :

- la description des kits du TPH900 et des accessoires optionnels,
- les prescriptions de sécurité,
- les procédures d'installation du pack batterie, de l'antenne et des accessoires filaires,
- la procédure de dépose du pack batterie,
- les procédures de mise en service et hors service du TPH900.

DESCRIPTION

COMPOSITION DES KITS TPH900 : HT10121

| DÉSIGNATION | QUANTITÉ | RÉFÉRENCE | REPÈRE |
|--------------------------------|----------|-----------|-------------------|
| Boîtier TPH900 | 1 | RA3774 | 2 (Planche A-I) |
| Antenne | 1 | PK1843 | 3 (Planche A-I) |
| Pack batterie | 1 | HR8940 | 1 (Planche A-I) |
| Notice d'Installation | 1 | PS11478 | 4 (Planche A-I) |
| Bouchon connecteur inférieur | 1 | PL4796 | 5 (Planche A-I) |
| Bouchon connecteur accessoires | 1 | HR9023 | 22 (Planche A-II) |

ACCESSOIRES OPTIONNELS

| DÉSIGNATION | RÉFÉRENCE | REPÈRE |
|---|------------------------|-------------------|
| Chargeurs : | | |
| • Chargeur de voyage | • HR9267 | - |
| • Chargeur unitaire | • HR9029A ou B | - |
| • Chargeur multiple (six alvéoles) | • HR9028A ou B, C ou D | - |
| Micro HP piéton : micro-poire | • HR9035 | 25 (Planche A-II) |
| Câble données (USB) | • HG5479A | - |
| Câble TPS (USB) | • HG5480A | - |
| Accessoires de portage ⁽¹⁾ : | | |
| • Housse de transport | • HR9268 | - |
| • Pince ceinture | • HT10565 | - |
| • Kit mains libres | • HR9041 | - |
| • Kit voiture | • HR9080 | - |
| • Kit escort VIP | • HT8484 | - |

(1) L'utilisation de ces accessoires est décrite dans le document PS10881.

CARACTÉRISTIQUES

- Dimensions voir Planche A-I.
- Masse : voir Planche A-I.
- Alimentation :
 - par le pack batterie fourni (3,7 V \pm 5 %, 4 Ah),
 - par une alimentation externe (5,5 V DC \pm 5 %) :
 - ◆ chargeur unitaire,
 - ◆ chargeur à six alvéoles.
- Température ambiante de fonctionnement du TPH900 : de - 20 °C à + 55 °C.
- Température ambiante pendant la décharge de la batterie : de - 20 °C à + 60 °C.
- Température ambiante pendant la charge de la batterie : de 0 °C à + 45 °C.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

TPH900

Les entrées et sorties du TPH900 sont déclarées TBTS (Très Basse Tension de Sécurité).

Antenne (Planche A-II, repère 2)

L'antenne ne doit pas être pliée.

Connecteurs (Planche A-II, repères 18 et 22)

Ne retirer la protection des connecteurs qu'en cas de nécessité.

Consignes de sécurité concernant les batteries Li-Ion (Planche A-II, repère 20)

La technologie Lithium/ion nécessite un certain nombre de précautions afin de sécuriser son utilisation et optimiser sa durée de vie. Chaque pack batterie intègre donc un circuit de protection spécifique et des protections thermiques (fusible). Cependant, il convient de respecter certaines règles de bases citées ci-dessous afin de garantir la meilleure sécurité à l'utilisateur et une durée de vie optimale.

Règles de base :

- 1) Il est impératif de ne pas court-circuiter les batteries, de ne pas les ouvrir, de ne pas effectuer de soudure, de ne pas les exposer à une température élevée (supérieure à 60 °C/140 °F) sous peine d'explosion et d'incendie, avec graves dommages aux personnes.
- 2) Utiliser les batteries constructeur uniquement sur les éléments constructeur (terminal, chargeur).
- 3) Rebuter les batteries en fin de vie conformément aux normes en vigueur, dans un collecteur approprié.
- 4) Ne pas charger les batteries avec d'autres chargeurs que ceux prévus par le constructeur.
- 5) Ne pas décharger les batteries autrement que sur un terminal.

Consignes de stockage des batteries

- 1) Les packs batterie partiellement chargés peuvent être stockés dans les conditions suivantes sans gestion de stock et sans effectuer de recharge :
 - 20 °C / 25 °C : 6 mois,
 - 20 °C / 35 °C : 1 mois,
 - 20 °C / 45 °C : 1 semaine.
- 2) Procéder périodiquement, suivant les conditions de stockage précédentes, à un examen visuel de la batterie. Contrôler également la propreté des contacts.

Nota : *Le stockage de packs batterie totalement déchargés ou complètement chargés peut les endommager de manière définitive.*

Lieu de stockage

Les conditions de stockage doivent suivre les règles ci-dessous :

- 1) Stocker les batteries dans une pièce propre et sous surveillance. En particulier, la pièce doit être équipée de détecteurs de fumées.
- 2) Ne pas entreposer de produit dangereux dans le même local.
- 3) Ne pas les entreposer près d'une source de chaleur.
- 4) Le taux d'humidité du local doit être inférieur à 65%.
- 5) Ne pas exposer les batteries à des chocs ou des vibrations excessives.
- 6) Si possible, entreposer les cartons de batteries près d'un détecteur de fumées.
- 7) Ne pas entreposer les batteries dans un environnement explosif.

Emballage

- **Pour le HT10449AA (kit de 5 batteries) (Planche A-III, repères 1 à 12) :**
 - Stockage des batteries dans leur emballage d'origine : cartons de 5 batteries et emballage individuel.
- **Pour le HT10450AA (kit de 20 batteries) (Planche A-IV, repères 1 à 11) :**
 - Stockage des batteries dans leur emballage d'origine : cartons de 20 batteries et emballage individuel.
- **Pour les batteries individuelles : si le colisage d'origine des kits de batteries (5 ou 20) et/ou les cartons individuels d'origine ne sont plus disponibles (Planche A-III, repères 1 à 4)**
 - Utiliser un conditionnement de préférence ignifuge (classe C selon NF EN 13 501-1).
 - Éviter tout court circuit potentiel.
 - Éviter d'empiler les batteries dans ce conditionnement.
 - Ne pas empiler les conditionnements.

ATTENTION : Recommandations générales :

- **Ne pas ouvrir la batterie.**
- **Ne pas jeter au feu, ne pas mettre en court circuit.**
- **Stocker dans les conditions appropriées.**
- **Ne pas stocker à des températures supérieures à 60 °C.**

Consignes d'utilisation des batteries

- 1) Effectuer un cycle de charge/décharge complet lors de la première utilisation d'une batterie.
- 2) Ne jamais laisser une batterie se décharger complètement, et prévoir de recharger la batterie en retour de mission sur chargeur ou sur terminal.
- 3) Ne pas exposer les batteries en utilisation à une température supérieure à 55 °C.
- 4) Procéder périodiquement à un examen visuel de la batterie. Contrôler également la propreté des contacts.
- 5) Pour des températures inférieures à 0 °C, la capacité de la batterie est temporairement réduite. Lorsque la température de la batterie remonte à des valeurs comprises entre 0 °C et +55 °C, elle retrouve sa capacité normale.

Prescriptions de sécurité et informations relatives à l'exposition des utilisateurs aux champs électromagnétiques

Le terminal TPH900 respecte les valeurs limites d'exposition pour les travailleurs telles qu'elles sont définies dans la directive Européenne 2013/35/UE. Cette directive impose de respecter la limite de DAS (Débit d'Absorption Spécifique) qui correspond à la puissance absorbée par masse de tissu humain. Cette limite est fixée par la directive à 10 W/kg (moyenné sur 10 g de tissus humains).

La valeur de DAS du TPH900 est mesurée selon une norme Européenne en le faisant fonctionner à puissance maximale, en émission permanente, à l'oreille (position type mobile GSM).

Ainsi, pour le terminal TPH900, le niveau de DAS est de l'ordre de 4,5 W/kg (bande 380–430 MHz) à l'oreille.

Précautions d'usage du terminal TPH900

A - Mesures concernant la sécurité des personnes utilisatrices ou non

Des précautions sont à prendre dans certaines situations (en conduisant ou en utilisation dans certains lieux : avions, hôpitaux, stations-services, zones de stockage de munitions, etc.). Précautions à prendre par les porteurs d'implants électroniques actifs (stimulateurs cardiaques, pompes à insuline, neurostimulateurs, etc.) concernant notamment la distance entre le portatif et l'implant.

En mode d'écoute collectif, le terminal ou la micro-poire ne doit pas être positionné près de l'oreille : la puissance audio émise par le terminal ou la micro-poire pourrait dégrader l'acuité auditive de l'utilisateur suite à cette mauvaise utilisation.

B - Conseils d'utilisation pour réduire le niveau d'exposition de l'utilisateur

Le niveau de DAS du TPH900 peut être minoré par les actions suivantes :

- Baisse de la puissance en mode direct (paramétré via le menu).
- Diminution du temps d'émission (le temps d'émission est le temps correspondant à l'appui sur l'alternat*). À titre d'exemple, le terminal déclaré à 4,5 W/kg en DAS en émission permanente présentera à l'utilisateur un DAS de 2,25 W/kg si le terminal est en émission à puissance maximale pendant 50% du temps (moyenné sur une période de 6 minutes).
- Utilisation d'un kit véhicule avec antenne déportée sur le toit pour une utilisation à l'intérieur d'un véhicule.

* Il est considéré que les passages en émission effectués en mode relayé par le terminal lors des scrutations relais ont des durées non significatives par rapport aux passages en émission effectués par l'utilisateur via l'alternat.

INSTALLATION / DÉINSTALLATION

Pack batterie (Planche A-I)

• Pose

Poser le pack batterie en effectuant les opérations suivantes (voir Planche A-I, illustration A) :

- 1) Présenter le pack batterie à l'arrière du TPH900.
- 2) Mettre la partie supérieure du pack batterie dans l'adaptation mécanique du boîtier (action ❶).
- 3) Plaquer la partie basse du pack batterie au boîtier pour verrouiller le pack batterie (action ❷).

• Dépose

Déposer le pack batterie en effectuant les opérations suivantes (voir Planche A-I, illustrations B à D) :

- 1) Maintenir d'une main le TPH900, écran vers le bas, fermement comme indiqué illustrations B et C, action ❶.
- 2) De l'autre main, plaquer avec les doigts le pack batterie contre le boîtier du TPH900 en exerçant une pression pour comprimer le joint d'étanchéité du boîtier, comme indiqué illustrations B et C, action ❷.
- 3) Avec l'ongle du pouce, soulever vers le haut le bouton de déverrouillage comme indiqué illustrations B et C, action ❸.
- 4) Soulever alors vers le haut le pack batterie, comme indiqué illustration D, action ❹.

Antenne (Planche A-I)

• Pose

- 1) Visser l'antenne (repère 3) sur le connecteur antenne du boîtier TPH900 (repère 2).
- 2) Serrer modérément l'antenne à la main jusqu'au point de résistance.

Nota : Pour être opérationnel, le TPH900 doit être chargé, configuré et personnalisé au moyen de la TPS (voir Manuel d'Exploitation de la TPS, référence PS10506 ou PS10517 en fonction du projet).

• Dépose

Dévisser l'antenne (repère 3) fixée sur le connecteur antenne du boîtier TPH900 (repère 2) et le déposer.

MISE EN SERVICE / HORS SERVICE

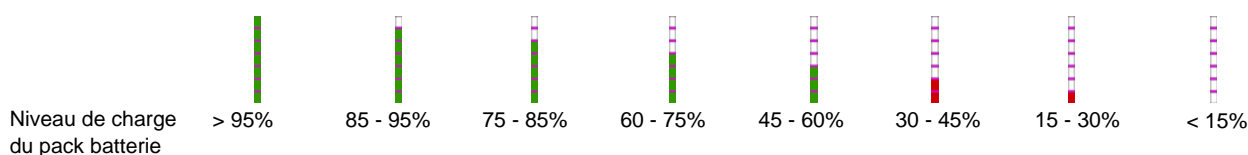
MISE EN SERVICE (PLANCHE A-II)

- Appuyer de manière prolongée sur la touche  (repère 4) jusqu'au déclenchement du vibreur.

ATTENTION : Avant d'utiliser un pack batterie pour la première fois, ou après 3 mois de stockage, il est recommandé d'effectuer une charge du pack batterie.

CONTRÔLE DU NIVEAU DE CHARGE DU PACK BATTERIE

Le niveau de charge du pack batterie est indiqué sur l'afficheur et comprend les plages de valeurs suivantes :




Si nécessaire, effectuer une charge du pack batterie à l'aide d'un chargeur unitaire ou à six alvéoles.

UTILISATION DU TPH900

L'utilisation du TPH900 est décrite dans le Manuel Utilisateur du Terminal TPH900 (référence PS11479).

MISE HORS SERVICE (PLANCHE A-II)

- Appuyer de manière prolongée sur la touche  (repère 4) du TPH900. Un message de confirmation s'affiche.

INTRODUCCIÓN

Esta instrucción de instalación del TPH900 incluye:

- la descripción de los kits del TPH900 y de los accesorios opcionales,
- las prescripciones de seguridad,
- los procedimientos de instalación del pack batería, de la antena y de los accesorios alámbricos,
- el procedimiento de desmontaje del pack batería,
- los procedimientos de puesta en servicio y fuera de servicio del TPH900.

DESCRIPCIÓN

COMPOSICIÓN DE LOS KITS DEL TPH900: HT10121

| DENOMINACIÓN | CANTIDAD | REFERENCIA | MARCA |
|------------------------------|----------|------------|-----------------|
| Caja del TPH900 | 1 | RA3774 | 2 (Plano A-I) |
| Antena | 1 | PK1843 | 3 (Plano A-I) |
| Pack batería | 1 | HR8940 | 1 (Plano A-I) |
| Instrucción de Instalación | 1 | PS11478 | 4 (Plano A-I) |
| Tapón de conector inferior | 1 | PL4796 | 5 (Plano A-I) |
| Tapón de conector accesorios | 1 | HR9023 | 22 (Plano A-II) |

ACCESORIOS OPCIONALES

| DENOMINACIÓN | REFERENCIA | MARCA |
|---|----------------------|-----------------|
| Cargadores: | | |
| • Cargador de viaje | • HR9267 | - |
| • Cargador individual | • HR9029A o B | - |
| • Cargador múltiple (seis receptáculos) | • HR9028A o B, C o D | - |
| Micrófono AV peatón: micrófono pera | • HR9035 | 25 (Plano A-II) |
| Cable de datos (USB) | • HG5479A | - |
| Cable TPS (USB) | • HG5480A | - |
| Accesorios de transporte ⁽¹⁾ : | | |
| • Funda de transporte | • HR9268 | - |
| • Pinza de cinturón | • HT10565 | - |
| • Kit manos libres | • HR9041 | - |
| • Kit vehículo | • HR9080 | - |
| • Kit escolta VIP | • HT8484 | - |

(1) El uso de estos accesorios se describe en el documento PS10881.

CARACTERÍSTICAS

- Dimensiones: véase Plano A-I.
- Peso: véase Plano A-I.
- Alimentación:
 - con el pack batería suministrado (3,7 V \pm 5%, 4 Ah),
 - con una alimentación externa (5,5 V CC \pm 5%):
 - ◆ cargador individual,
 - ◆ cargador de seis receptáculos.
- Temperatura ambiente de funcionamiento del TPH900: de - 20 °C a + 55 °C.
- Temperatura ambiente durante la descarga de la batería: de - 20 °C a + 60 °C.
- Temperatura ambiente durante la carga de la batería: de 0 °C a + 45 °C.

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

TPH900

Todas las entradas y salidas del TPH900 se declaran MBTS (Muy Baja Tensión de Seguridad).

Antena (Plano A-II, marca 2)

No se debe plegar la antena.

Conectores (Plano A-II, marcas 18 y 22)

Sólo retirar la protección de los conectores en caso de necesidad.

Instrucciones de seguridad con respecto a las baterías Li-Ion (Plano A-II, marca 20)

La tecnología Litio-Ion requiere un cierto número de precauciones para garantizar una utilización segura y para optimizar la duración de vida. Es por ello que todos los packs batería integran un circuito de protección específico y protecciones térmicas (fusible). Sin embargo, conviene también respetar ciertas normas básicas, indicadas a continuación, con el fin de garantizar un nivel máximo de seguridad para el usuario y optimizar la duración de vida.

Normas básicas:

- 1) Es fundamental no cortocircuitar las baterías, no abrirlas, no efectuar soldaduras, no exponerlas a temperaturas muy elevadas (superiores a 60 °C/140 °F), ya que podrían explotar o incendiarse y, en consecuencia, producir graves daños personales.
- 2) Las baterías del constructor únicamente se deberán utilizar con los elementos del mismo constructor (terminal, cargador).
- 3) Desechar las baterías cuya vida útil haya terminado de acuerdo con las normas vigentes y en un contenedor apropiado.
- 4) No cargar las baterías con cargadores diferentes de los previstos por el constructor.
- 5) Descargar las baterías únicamente utilizándolas con un terminal.

Instrucciones de almacenamiento de las baterías

- 1) Los packs batería parcialmente cargados se pueden almacenar de acuerdo con las condiciones siguientes, sin necesidad de gestionar el stock y sin tener que recargarlos:
 - 20 °C / 25 °C: 6 meses,
 - 20 °C / 35 °C: 1 mes,
 - 20 °C / 45 °C: 1 semana.
- 2) Realizar periódicamente un examen visual de la batería, de acuerdo con las condiciones de almacenamiento anteriores. Controlar también que los contactos estén limpios.

Nota: *El almacenamiento de packs batería totalmente descargados o completamente cargados puede producir daños irreversibles en las baterías.*

LUGAR DE ALMACENAMIENTO

Las condiciones de almacenamiento deben respetar las reglas siguientes:

- 1) Almacenar las baterías en un lugar limpio y bajo vigilancia. En particular, el lugar debe estar equipado con detectores de humo.
- 2) No almacenar ningún producto peligroso en el mismo local.
- 3) No almacenar a proximidad de una fuente de calor.
- 4) La tasa de humedad del local debe ser inferior a 65%.
- 5) No exponer las baterías a impactos o vibraciones excesivas.
- 6) Si resulta posible, almacenar las cajas de las baterías cerca de un detector de humo.
- 7) No almacenar las baterías en un entorno explosivo.

Embalaje

- **Para el HT10449AA (kit de 5 baterías) (Plano A-III, marcas 1 a 12):**
 - Almacenamiento de las baterías en su embalaje original: cajas de 5 baterías y embalaje individual.
- **Para el HT10450AA (kit de 20 baterías) (Plano A-IV, marcas 1 a 11):**
 - Almacenamiento de las baterías en su embalaje original: cajas de 20 baterías y embalaje individual.
- **Para las baterías individuales: si no se encuentran disponibles el paquete original de los kits baterías (5 o 20) y/o las cajas individuales de origen (Plano A-III, marcas 1 a 4)**
 - Utilizar un acondicionamiento de preferencia ignífugo (clase C según NF EN 13 501-1).
 - Evitar cualquier cortocircuito potencial.
 - Evitar empilar las baterías en este acondicionamiento.
 - No empilar los acondicionamientos

CUIDADO: Recomendaciones generales:

- **No abrir la batería.**
- **Ni tirar al fuego, no poner en cortocircuito.**
- **Almacenar en condiciones apropiadas.**
- **No almacenar a temperaturas superiores a 60 °C.**

Instrucciones de utilización de las baterías

- 1) Efectuar un ciclo completo de carga/descarga antes de utilizar una batería por primera vez.
- 2) No dejar nunca que una batería se descargue completamente, y tener previsto recargar la batería al retornar de cada misión conectándola al cargador o directamente desde el terminal.
- 3) No exponer las baterías que estén siendo utilizadas a una temperatura superior a 55 °C.
- 4) Realizar periódicamente un examen visual de la batería. Controlar también que los contactos estén limpios.
- 5) Para temperaturas bajo 0 °C, la capacidad de la batería se reduce temporalmente. Cuando la temperatura de la batería regresa a unos valores entre 0 °C y + 55 °C, recupera su capacidad normal.

Prescripciones de seguridad e informaciones relativas a la exposición de los usuarios a los campos electromagnéticos

El terminal TPH900 respeta los valores límites de exposición para los trabajadores tales como han sido definidos en la directiva Europea 2013/35/CE. Esta directiva impone el respeto del límite de DAS (Tasa de absorción específica) que corresponde a la potencia absorbida por masa de tejido humano. La directiva fija este límite a 10 W/kg (promediado en 10 g de tejidos humanos).

El valor DAS del TPH900 se mide según una norma Europea haciéndolo funcionar a la potencia máxima, en emisión permanente, en la oreja (posición tipo móvil GSM).

Así, para el terminal TPH900, el nivel de DAS es del orden de 4,5 W/kg (banda 380–430 MHz) en la oreja.

Precauciones habituales para el uso del terminal TPH900

A - Medidas relativas a la seguridad de los usuarios o no usuarios

Se deben tomar precauciones en determinadas situaciones (cuando se conduzca o se use en determinados lugares: aviones, hospitales, estaciones de servicio, zonas de almacenamiento de municiones, etc.). Precauciones necesarias para los que llevan implantes electrónicos activos (estimuladores cardíacos, bombas de insulina, neuroestimuladores, etc.) relativas en particular a la distancia entre el terminal y el implante.

Cuando se usa en el modo de escucha colectiva, el terminal o el micrófono para no debe sostenerse cerca de la oreja: la potencia de audio emitida por el terminal o el micrófono para puede dañar agudeza auditiva del usuario como resultado de este mal uso.

B - Consejos de uso para reducir el nivel de exposición del usuario

El nivel de DAS del TPH900 se puede reducir con las acciones siguientes:

- Reducción de la potencia en modo directo (configurada vía el menú).
- Reducción del tiempo de emisión (el tiempo de emisión es el tiempo correspondiente a la presión sobre el alternado*). Como ejemplo, el terminal declarado a 4,5 W/kg en DAS en emisión permanente ofrecerá al usuario un DAS de 2,25 W/kg si el terminal está en emisión a potencia máxima durante el 50% del tiempo (promediado en un periodo de 6 minutos).
- Utilización de un kit vehículo con antena distante sobre el techo para una utilización en el interior de un vehículo.

* Se considera que los pasos en emisión efectuados en modo RR conectado por el terminal durante las búsquedas de repetidor tienen duraciones poco apreciables en relación con los pasos en emisión efectuados por el usuario con el alternado.

Este documento y su contenido son propiedad de Airbus DS SAS y no deben ser copiados ni divulgados sin autorización.

Está prohibida cualquier otra utilización que no sea la expresamente prevista. Copyright© 2014-2015 - Airbus DS SAS - Todos los derechos reservados.

INSTALACIÓN / DESINSTALACIÓN

Pack batería (Plano A-I)

• Montaje

Montar el pack batería realizando las operaciones siguientes (véase Plano A-I, ilustración A):

- 1) Posicionar el pack batería en la parte trasera del TPH900.
- 2) Meter la parte superior del pack batería en la adaptación mecánica de la caja (acción ❶).
- 3) Apretar la parte inferior del pack batería en la caja para bloquearlo (acción ❷).

• Desmontaje

Desmontar el pack batería realizando las operaciones siguientes (véase Plano A-I, ilustraciones B a D):

- 1) Sujetar firmemente con una mano el TPH900, con la pantalla hacia abajo, como se indica en las ilustraciones B y C, acción ❶.
- 2) Con la otra mano, apretar con los dedos el pack batería contra la caja del TPH900 ejerciendo presión para comprimir la junta de estanqueidad de la caja, como se indica en las ilustraciones B y C, acción ❷.
- 3) Con la uña del pulgar, levantar el botón de desbloqueo como se indica en las ilustraciones B y C, acción ❸.
- 4) A continuación, levantar el pack batería, como se indica en la ilustración D, acción ❹.

Antena (Plano A-I)

• Montaje

- 1) Atornillar la antena (marca 3) sobre el conector antena de la caja del TPH900 (marca 2).
- 2) Apretar moderadamente la antena con la mano hasta el punto de resistencia.

Nota: Para ser operativo, el TPH900 debe cargarse, configurarse y personalizarse por medio de la TPS (consultar el Manual de Explotación de la TPS, referencia PS10506 o PS10517 en función del proyecto).

• Desmontaje

Destornillar la antena (marca 3) fijada sobre el conector antena de la caja del TPH900 (marca 2) y desmontarla.

PUESTA EN SERVICIO / FUERA DE SERVICIO

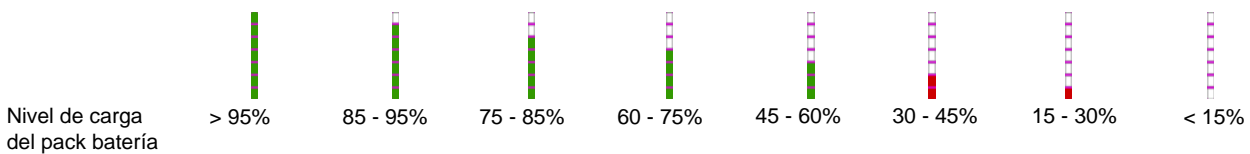
PUESTA EN SERVICIO (PLANO A-II)

- Pulsar de forma prolongada la tecla  (marca 4) hasta la activación del vibrador.

CUIDADO: Antes de utilizar un pack batería por primera vez, o después de 3 meses de almacenamiento, se recomienda efectuar una carga del pack batería.

CONTROL DEL NIVEL DE CARGA DEL PACK BATERÍA

El nivel de carga del pack batería se indica en la pantalla e incluye las gamas de valores siguientes:




Si fuese necesario, realizar una carga del pack batería con un cargador unitario o con seis alvéolos.

USO DEL TPH900

La utilización del TPH900 se describe en el Manual Usuario del Terminal TPH900 (referencia PS11479).

PUESTA FUERA DE SERVICIO (PLANO A-II)

- Pulsar de manera prolongada la tecla  (marca 4) del TPH900. Se visualiza un mensaje de confirmación.

EINFÜHRUNG

Diese Installationsanleitung des TPH900 umfasst:

- die Beschreibung der Produktsätze des TPH900 und des optionalen Zubehörs,
- die Sicherheitsvorschriften,
- die Verfahren zur Installation der Akkueinheit, der Antenne und des Kabelzubehörs,
- das Verfahren zum Ausbau der Akkueinheit
- die Verfahren zum Ein- und Ausschalten des TPH900.

BESCHREIBUNG

ZUSAMMENSETZUNG DER PRODUKTSÄTZE DES TPH900: HT10121

| BEZEICHNUNG | MENGE | ARTIKEL-NR. | POS. |
|--------------------------|-------|-------------|---------------------|
| Gehäuse TPH900 | 1 | RA3774 | 2 (Zeichnung A-I) |
| Antenne | 1 | PK1843 | 3 (Zeichnung A-I) |
| Akkueinheit | 1 | HR8940 | 1 (Zeichnung A-I) |
| Installationsanleitung | 1 | PS11478 | 4 (Zeichnung A-I) |
| Untere Buchsenverschluss | 1 | PL4796 | 5 (Zeichnung A-I) |
| Zubehörbuchsenverschluss | 1 | HR9023 | 22 (Zeichnung A-II) |

OPTIONALES ZUBEHÖR

| BEZEICHNUNG | REFERENZ | POS. |
|--|----------------------------|---------------------|
| Ladegeräte: | | |
| • Reiseladegerät | • HR9267 | - |
| • Einzel-Ladegerät | • HR9029A oder B | - |
| • Mehrfach-Ladegerät (sechs Steckerbuchsen) | • HR9028A oder B, C oder D | - |
| Mikro-Lautsprecherkombination: Handmikrofon | • HR9035 | 25 (Zeichnung A-II) |
| Datenkabel (USB) | • HG5479A | - |
| TPS-Kabel (USB) | • HG5480A | - |
| Tragezubehör ⁽¹⁾ : | | |
| • Tragehülle | • HR9268 | - |
| • Gürtelklemme | • HT10565 | - |
| • Freisprecheinheit | • HR9041 | - |
| • Fahrzeugsatz | • HR9080 | - |
| • VIP-Eskorten-Kit | • HT8484 | - |

(1) Die Verwendung dieses Zubehörs wird im Dokument PS10881 beschrieben.

TECHNISCHE DATEN

- Abmessungen: siehe Zeichnung A-I.
- Masse: siehe Zeichnung A-I.
- Stromversorgung:
 - über die mitgelieferte Akkueinheit (3,7 V \pm 5%, 4 Ah),
 - über eine externe Stromversorgung (5,5 V DC \pm 5%):
 - ◆ Einzel-Ladegerät,
 - ◆ Ladegerät mit sechs Steckerbuchsen.
- Umgebungstemperatur für den Betrieb des TPH900: - 20 °C bis + 55 °C.
- Umgebungstemperatur während der Entladung des Akkus: - 20 °C bis + 60 °C.
- Umgebungstemperatur während der Aufladung des Akkus: 0 °C bis + 45 °C.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

TPH900

Alle Ein- und Ausgänge des TPH900 sind als SELV (extrem niedrige Sicherheitsspannung) deklariert.

Antenne (Zeichnung A-II, Pos. 2)

Die Antenne darf nicht geknickt werden.

Steckanschlüsse (Zeichnung A-II, Pos. 18 und 22)

Den Schutz der Steckanschlüsse nur bei Bedarf abnehmen.

Sicherheitsvorschriften für Li-Ion-Akkus (Zeichnung A-II, Pos. 20)

Die Lithium-/Ion-Technologie erfordert einige Vorsichtsmaßnahmen, um die Verwendung dieser Akkus zu sichern und deren Lebensdauer zu optimieren. Jede Akkueinheit enthält daher einen spezifischen Schutzkreis und einen Thermoschutz (Sicherung). Es sind jedoch gewisse nachstehend aufgeführte Grundregeln zu beachten, um dem Benutzer die beste Sicherheit und eine optimale Lebensdauer der Akkus zu gewährleisten.

Grundregeln:

- 1) Die Akkus dürfen auf keinen Fall kurzgeschlossen, geöffnet, verschweißt oder hohen Temperaturen (über 60 °C/140 °F) ausgesetzt werden, da dies zu Explosion und Brand sowie zu schweren Verletzungen der Personen führen kann.
- 2) Nur Akkus verwenden, die der Hersteller der Endgeräte und Ladegeräte vorschreibt.
- 3) Die Altbatterien bzw. Altakkus nach den geltenden Normen in einem Container für Altbatterien entsorgen.
- 4) Die Akkus nicht mit anderen als den vom Hersteller vorgesehenen Ladegeräten aufladen.
- 5) Die Akkus nur in einem Endgerät entladen.

Anweisungen für die Lagerung der Akkus

- 1) Die teilweise aufgeladenen Akkueinheiten können ohne Lagerverwaltung und ohne Wiederaufladung unter folgenden Bedingungen gelagert werden:
 - 20 °C / 25 °C : 6 Monate,
 - 20 °C / 35 °C : 1 Monate,
 - 20 °C / 45 °C : 1 Woche.
- 2) Nach den vorgenannten Lagerbedingungen regelmäßig eine Sichtkontrolle der Akkus durchführen. Ebenfalls die Kontakte auf Sauberkeit überprüfen.

Hinw.: *Das Lagern der vollständig entladenen oder komplett aufgeladenen Akkueinheiten kann diese endgültig beschädigen.*

Aufbewahrungsort

Für die Lagerung gelten folgende Regeln:

- 1) Die Akkus in einem sauberen, beaufsichtigten Raum lagern. Der Raum muss mit Rauchmeldern ausgestattet sein.
- 2) Nicht zusammen mit gefährlichen Erzeugnissen lagern.
- 3) Nicht in der Nähe einer Wärmequelle lagern.
- 4) Der Luftfeuchtigkeit des Raums muss unter 65% liegen.
- 5) Die Akkus keinen starken Stößen und Schwingungen aussetzen.
- 6) Wenn möglich die Akku-Kartons in der Nähe eines Rauchmelders aufstellen.
- 7) Die Akkus nicht in explosiver Umgebung lagern.

Verpackung

- **Für den HT10449AA (Satz mit 5 Akkus) (Zeichnung A-III, Pos. 1 bis 12):**
 - Aufbewahrung der Akkus in der Originalverpackung: Kartons zu je 5 Akkus und Einzelverpackung.
- **Für den HT10450AA (Satz mit 20 Akkus) (Zeichnung A-IV, Pos. 1 bis 11):**
 - Aufbewahrung der Akkus in der Originalverpackung: Kartons zu je 20 Akkus und Einzelverpackung.
- **Bei Einzelakkus: Falls die Originalverpackungen der Akkusätze (5 oder 20) und/oder die Einzel-Originalverpackungen nicht mehr verfügbar sind (Zeichnung A-III, Pos. 1 bis 4)**
 - Vorzugsweise eine feuerfeste Verpackung benutzen (Klasse C nach NF EN 13 501-1).
 - Potentielle Kurzschlüsse vermeiden.
 - Die Akkus in der Verpackung möglichst nicht aufeinander stapeln.
 - Die Verpackungen nicht aufeinander stapeln.

ACHTUNG: Allgemeine Empfehlungen:

- **Den Akku nicht öffnen.**
- **Nicht ins Feuer werfen, nicht kurzschließen.**
- **Unter angemessenen Bedingungen lagern.**
- **Nicht bei Temperaturen über 60 °C lagern.**

Anweisungen für die Verwendung der Akkus

- 1) Vor der ersten Verwendung eines Akkus einen kompletten Lade-/Entladezyklus ausführen.
- 2) Ein Akku niemals komplett entladen lassen, und nach Rückkehr von einem Einsatz die Wiederaufladung des Akkus am Ladegerät oder Endgerät vorsehen.
- 3) Die Akkus bei der Verwendung nicht einer Temperatur über 55 °C aussetzen.
- 4) Regelmäßig eine Sichtkontrolle des Akkus vornehmen. Ebenfalls die Kontakte auf Sauberkeit überprüfen.
- 5) Bei Temperaturen unter 0 °C wird die Akkukapazität begrenzt. Wenn die Temperatur über 0 °C bis +55 °C ansteigt, wird wieder die normal Kapazität erreicht.

Sicherheitsvorschriften und Informationen für den Fall, dass Benutzer elektromagnetischen Feldern ausgesetzt sind.

Das Endgerät TPH900 hält die Belastungsgrenzwerte für Arbeitnehmer /innen ein, die in der europäischen Richtlinie 2013/35/EU festgelegt sind. Diese Richtlinie schreibt die Einhaltung des Grenzwertes der spezifischen Absorptionsrate (SAR) vor, die der aufgenommenen Leistung pro menschlicher Körpermasse entspricht. Dieser Grenzwert wird von der Richtlinie auf 10 W/kg festgelegt (gemittelt über 10 g Körpergewebe).

Der SAR-Wert des TPH900 wird gemäß einer europäischen Norm gemessen, wobei das Endgerät bei maximaler Leistung und permanenter Verbindung am Ohr verwendet wird (Position wie GSM-Handy).

Beim Endgerät TPH900 liegt der SAR-Wert bei 4,5 W/kg (Band 380–430 MHz) am Ohr.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Endgeräts TPH900

A - Maßnahmen für die Sicherheit der Personen (Benutzer oder nicht)

In bestimmten Situationen sind Vorkehrungen zu treffen (beim Autofahren oder bei einer Verwendung des Geräts an bestimmten Orten: in Flugzeugen, Krankenhäusern, an Tankstellen, in Lagerbereichen für Munition, usw.). Vorsichtsmaßnahmen sind ebenfalls von Trägern von aktiven elektronischen Implantaten (Herzschrittmacher, Insulinpumpen, Neurostimulatoren, usw.) hinsichtlich der Entfernung zwischen dem Handfunkgerät und dem Implantat zu treffen.

Wenn das Endgerät im Mithörmodus betrieben wird, darf das Endgerät oder die Mikro-Lautsprecherkombination nicht dicht an das Ohr gehalten werden: Aufgrund der hohen Lautstärke könnte das Hörvermögen des Benutzers geschädigt werden.

B - Verwendungshinweise zur Begrenzung der Exposition der Benutzer

Der SAR-Wert des TPH900 kann durch folgende Maßnahmen reduziert werden:

- Herabsetzung der Leistung im Direktmodus (über das Menü parametrierbar).
- Reduzierung der Sendezeit (diese Zeit entspricht dem Drücken der Sprechstaste*). Beispiel: Endgeräte mit einem deklarierten SAR-Wert von 4,5 W/kg (im Sendezustand) strahlen einen SAR-Wert von 2,25 W/kg ab, wenn das Endgerät 50% der Sendezeit bei maximaler Leistung verwendet wird (gemittelt über einen Zeitraum von 6 Minuten).
- Verwendung eines Fahrzeugkits mit abgesetzter Antenne auf dem Dach für eine Verwendung des Endgeräts im Fahrzeuginneren.

* Man geht davon aus, dass das Umschalten des Endgeräts in den Sendezustand während der Abfrage der Basisstation (im Systembetrieb) wesentlich kürzer ist als das Umschalten in den Sendezustand über die Sprechstaste.

INSTALLATION / DEINSTALLATION

Akkueinheit (Zeichnung A-I)

• Einbau

Bauen Sie die Akkueinheit unter Einhaltung der folgenden Schritte ein (siehe Zeichnung A-I, Illustration A):

- 1) Die Akkueinheit an der Rückseite des TPH900 präsentieren.
- 2) Den oberen Teil der Akkueinheit in die mechanische Aufnahme des Gehäuses einsetzen (Vorgang ❶).
- 3) Den unteren Teil der Akkueinheit gegen das Gehäuse drücken, um sie zu verriegeln (Vorgang ❷).

• Ausbau

Bauen Sie die Akkueinheit unter Einhaltung der folgenden Schritte aus (siehe Zeichnung A-I, Illustrationen B bis D):

- 1) Das TPH900 mit nach untenweisendem Bildschirm mit einer Hand fest halten, wie in den Illustrationen B und C zu sehen, Vorgang ❶.
- 2) Die Batterieeinheit mit den Fingern der anderen Hand gegen das Gehäuse des TPH900 drücken, so dass ein Druck auf die Gehäusedichtung entsteht, wie in den Illustrationen B und C gezeigt, Vorgang ❷.
- 3) Den Verriegelungsknopf mit dem Daumennagel anheben, wie in den Illustrationen B und C zu sehen, Vorgang ❸.
- 4) Danach die Akkueinheit anheben, wie in der Illustration D gezeigt, Vorgang ❹.

Antenne (Zeichnung A-I)

• Einbau

- 1) Die Antenne (Pos. 3) auf die Antennenbuchse des Gehäuses TPH900 (Pos. 2) schrauben.
- 2) Die Antenne von Hand mäßig anziehen, bis Sie einen Widerstand verspüren.


Hinw.: Um einsatzfähig zu sein, muss das TPH900 mit der TPS geladen, konfiguriert und personalisiert worden sein (siehe Betriebshandbuch der TPS, Nummern PS10506 oder PS10517, je nach Projekt).

• Ausbau

Die Antenne (Pos. 3) von der Antennenbuchse des Gehäuses TPH900 (Pos. 2) abschrauben.

INBETRIEBNAHME / AUßERBETRIEBNAHME

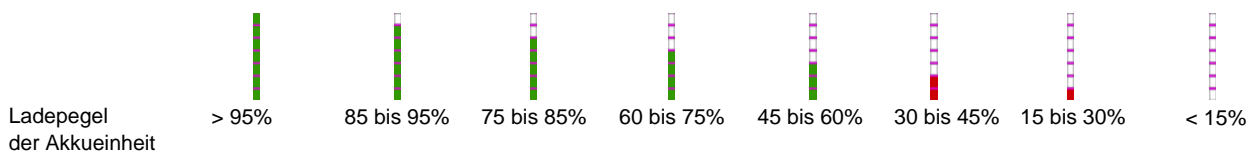
EINSCHALTEN (ZEICHNUNG A-II)

- Länger auf die Taste  drücken (Pos. 4), bis der Summer ausgelöst wird.

ACHTUNG: Vor der ersten Verwendung einer Akkueinheit und anschließend regelmäßig nach einer Lagerungszeit von 3 Monaten wird die Durchführung eines Aufladezyklus der Akkueinheit empfohlen.

KONTROLLE DES LADEPEGELS DER AKKUEINHEIT

Der Ladepegel der Akkueinheit wird auf dem Display mit folgenden Wertebereichen angezeigt:




Gegebenenfalls muss die Akkueinheit mit einem Einfach-Ladegerät oder mit einem Ladegerät mit sechs Lademulden aufgeladen werden.

VERWENDUNG DES TPH900

Die Verwendung des TPH900 wird in der Bedienungsanleitung des Endgeräts TPH900 (Artikelnummer PS11479) erläutert.

AUSSCHALTEN (ZEICHNUNG A-II)

- Die Taste  (Pos.4) des TPH900 länger drücken. Eine Bestätigungsmeldung erscheint.

NOTES - NOTES - NOTAS - NOTIZEN

NOTES - NOTES - NOTAS - NOTIZEN

**Airbus DS SAS
Metapole**

1 boulevard Jean Moulin
CS40001

78996 Elancourt Cedex - France
Email : PMRsupport@airbus.com
Wörthstrasse 85

89077 Ulm - Deutschland



Tel : 0800-3237266

Fax : 0800-3293237

Email : service.center@airbus.com

Key

- 1 - Battery pack
- 2 - TPH900 body (with accessory connector cap)
- 3 - Antenna
- 4 - Battery cover release button
- 5 - Installation handbook
- 6 - Bottom connector cap

Légende

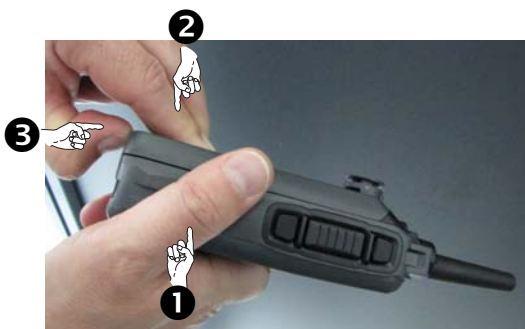
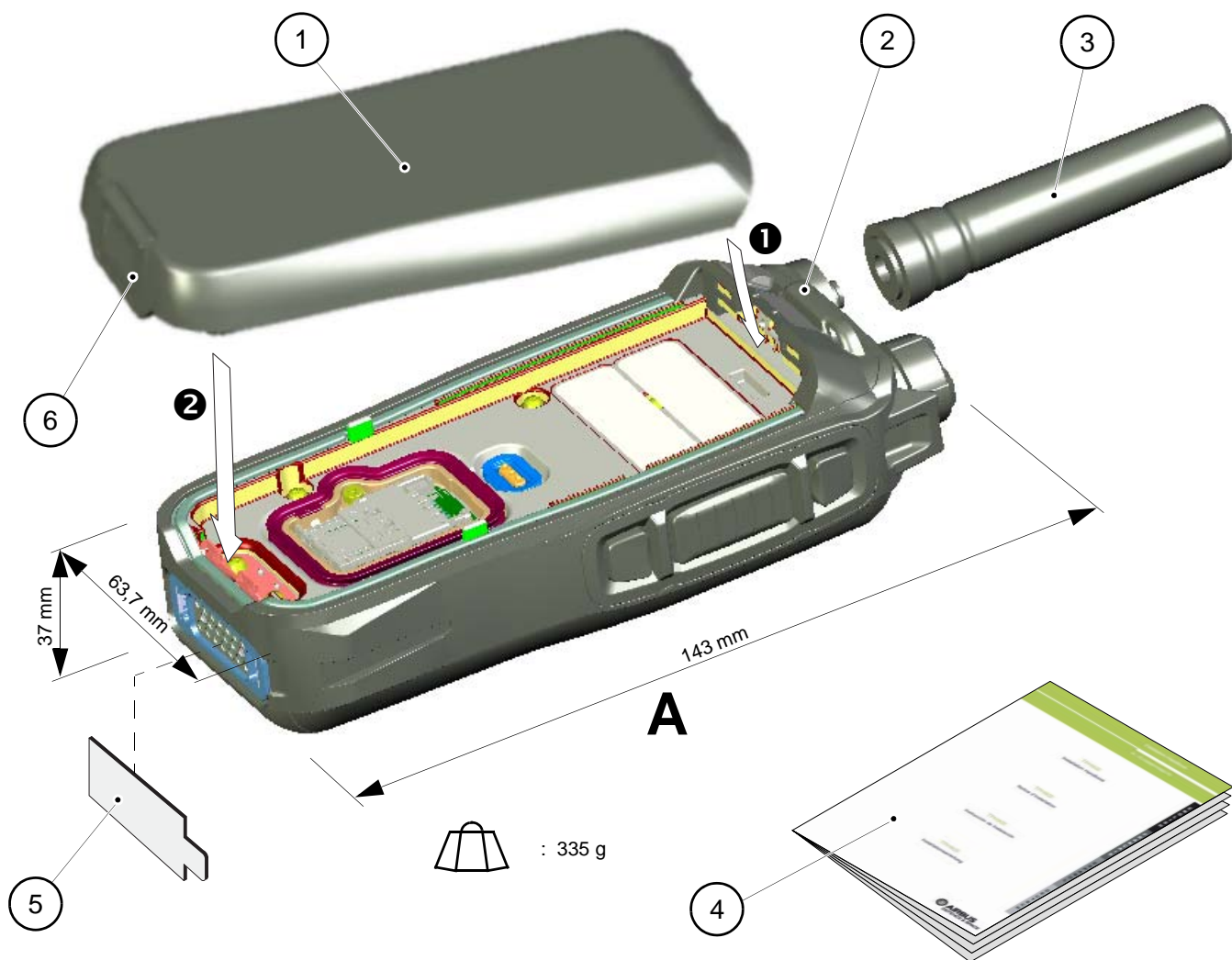
- 1 - Pack batterie
- 2 - Boîtier TPH900 (avec protection connecteur accessoires)
- 3 - Antenne
- 4 - Notice d'installation
- 5 - Bouchon connecteur inférieur
- 6 - Bouton de déverrouillage du couvercle batterie

Leyenda

- 1 - Pack batería
- 2 - Caja del TPH900 (con protección conector de accesorios)
- 3 - Antena
- 4 - Botón de desbloqueo de la tapa de la batería
- 5 - Instrucción de instalación
- 6 - Tapón de conector inferior

Legende

- 1 - Akkueinheit
- 2 - Gehäuse TPH900 (mit Schutzzubehöranschluss)
- 3 - Antenne
- 4 - Befestigung/Entriegelung des Akkudeckels
- 5 - Installationsanleitung
- 6 - Untere Buchsenverschluss



B



C



D

Key

- 1 - Rotary button
- 2 - Antenna
- 3 - "HI/LO" key (Changing from collective ↔ private mode (press and hold down))
- 4 - ON/OFF (press and hold down)
- 5 - Private loudspeaker
- 6 - Microphone
- 7 - Right soft key
- 8 - Navigation key
- 9 - End a call/refuse a call / Return to startup screen
- 10 - Collective loudspeaker (under the keyboard)
- 11 - Send a call / Access call logs / Accept a call
- 12 - Left soft key
- 13 - Central soft key
- 14 - Registration LED (flashing green) / Transmit LED (red)
- 15 - Mission button
- 16 - PTT / Send a call (depending on option)
- 17 - Shortcut button
- 18 - Connector for car cradle / battery charger / USB interface for TPS / Data
- 19 - Emergency call (orange key)
- 20 - Battery pack
- 21 - Battery pack release button
- 22 - Accessory connector
- 23 - Volume + (or channel change according to TPS customisation)
- 24 - Volume - (or channel change according to TPS customisation)
- 25 - Speaker microphone

Leyenda

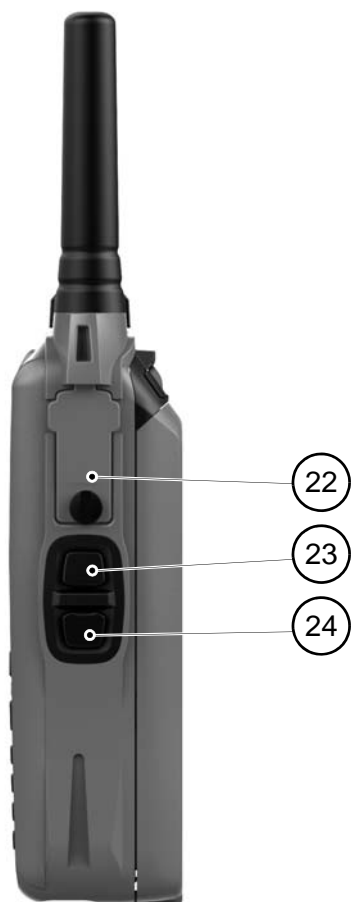
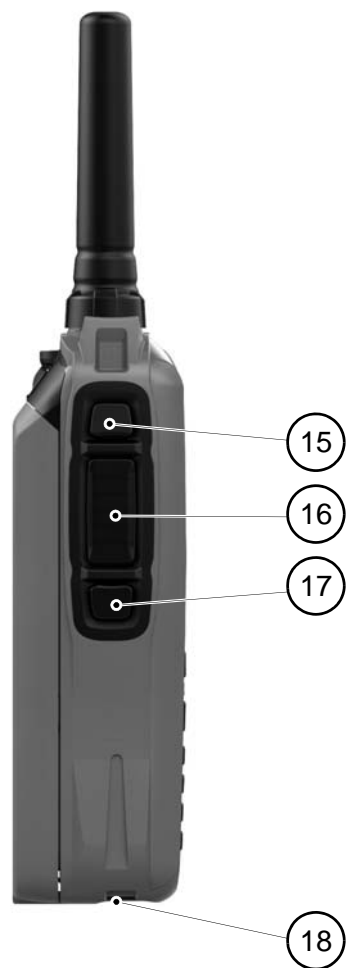
- 1 - Botón selector
- 2 - Antena
- 3 - Tecla "HI/LO" (Paso modo colectivo ↔ privado (pulsación prolongada))
- 4 - ON/OFF (pulsación prolongada)
- 5 - Altavoz privado
- 6 - Micrófono
- 7 - Tecla multifunción derecha
- 8 - Navegador
- 9 - Fin de comunicación / Rechazo de llamada / Retorno a la pantalla de bienvenida
- 10 - Altavoz colectivo (debajo del teclado)
- 11 - Envío de una llamada / Acceso a los registros de llamadas / Aceptación de una llamada
- 12 - Tecla multifunciones izquierda
- 13 - Tecla multifunción central
- 14 - Indicador de inscripción (verde intermitente) / Indicador de emisión (rojo)
- 15 - Botón misión
- 16 - Alternado / Envío de una llamada (según la opción)
- 17 - Botón táctico
- 18 - Conector soporte vehículo / cargador batería / interfaz USB para la TPS / Data
- 19 - Llamada de emergencia (tecla anaranjada)
- 20 - Pack batería
- 21 - Botón de desbloqueo del pack de batería
- 22 - Conector de accesorios
- 23 - Volumen + (o cambio de canal en función de la personalización en la TPS)
- 24 - Volumen - (o cambio de canal en función de la personalización en la TPS)
- 25 - Micrófono pera

Légende

- 1 - Bouton rotacteur
- 2 - Antenne
- 3 - Touche "HI/LO" (passage mode collectif ↔ privatif (appui long))
- 4 - ON/OFF (appui long)
- 5 - Haut-parleur privatif
- 6 - Micro
- 7 - Touche multifonction droite
- 8 - Navigateur
- 9 - Fin de communication / Rejet d'appel / Retour à l'écran d'accueil
- 10 - Haut-parleur collectif (sous le clavier)
- 11 - Envoi d'un appel / Accès aux journaux d'appels / Acceptation d'un appel
- 12 - Touche multifonction gauche
- 13 - Touche multifonction centrale
- 14 - Témoin d'inscription (vert clignotant) / Témoin d'émission (rouge)
- 15 - Bouton mission
- 16 - Alternat / Envoi d'un appel (selon option)
- 17 - Bouton tactique
- 18 - Connecteur support véhicule / chargeur batterie / interface USB pour la TPS / Data
- 19 - Appel de détresse (touche orange)
- 20 - Pack batterie
- 21 - Bouton de déverrouillage du pack batterie
- 22 - Connecteur accessoires
- 23 - Volume + (ou changement de canal en fonction de la personnalisation à la TPS)
- 24 - Volume - (ou changement de canal en fonction de la personnalisation à la TPS)
- 25 - Micro-poire

Legende

- 1 - Drehwahlschalter
- 2 - Antenne
- 3 - "HI/LO" Taste (Wechsel Laut- ↔ Privathörmodus (langes Drücken))
- 4 - ON/OFF (langes Drücken)
- 5 - Privater Lautsprecher
- 6 - Mikrofon
- 7 - Rechte Multifunktionstaste
- 8 - Navigator
- 9 - Gesprächsende / Rufablehnung / Rückkehr zum Begrüßungsfenster
- 10 - Lautsprecher Lauthörmodus (unter der Tastatur)
- 11 - Senden eines Telefonanrufs / Zugriff auf die Anruflisten / Annahme eines Rufs
- 12 - Linke Multifunktionstaste
- 13 - Mittlere Multifunktionstaste
- 14 - LED Registrierung (grün blinkend) / LED Sendebetrieb (rot)
- 15 - Missionstaste
- 16 - Sprechstaste / Senden eines Rufes (je nach Option)
- 17 - Shortcut-Taste
- 18 - Steckanschluss Fahrzeughalterung / Akku-Ladegerät / USB-Schnittstelle für die TPS / Daten
- 19 - Notruf (orange Taste)
- 20 - Akkueinheit
- 21 - Entriegelungstaste der Akkueinheit
- 22 - Zubehöranschluss
- 23 - Lautstärke + (oder Kanalwechsel je nach persönlicher Anpassung an der TPS)
- 24 - Lautstärke - (oder Kanalwechsel je nach persönlicher Anpassung an der TPS)
- 25 - Lautsprecherkombination



Key

INDIVIDUAL PACKAGING

- 1 - Barcode label
- 2 - Individual box
- 3 - Battery
- 4 - Plastic bag

KIT 5 BATTERIES PACKAGING

- 5 - Caution label
- 6 - Printed barcode label
- 7 - DG Classe 9 label
- 8 - PE foam pad
- 9 - Handling precaution for LIC & LIP
- 10 - PE foam pad
- 11 - Individual box
- 12 - Kit 5 batteries box

Légende

EMBALLAGE INDIVIDUEL

- 1 - Etiquette code à barres
- 2 - Boîte individuelle
- 3 - Batterie
- 4 - Sac en plastique

EMBALLAGE KIT 5 BATTERIES

- 5 - Etiquette de précaution
- 6 - Etiquette code à barres imprimée
- 7 - Etiquette DG Classe 9
- 8 - Cale en mousse PE
- 9 - Précaution pour la manipulation de LIC & LIP
- 10 - Cale en mousse PE
- 11 - Boîte individuelle
- 12 - Boîte comprenant 5 batteries

Leyenda

EMBALAJE INDIVIDUAL

- 1 - Etiqueta de código de barras
- 2 - Caja individual
- 3 - Batería
- 4 - Bolsa de plástico

EMBALAJE KIT 5 BATERÍAS

- 5 - Etiqueta de la precaución
- 6 - Etiqueta de código de barras impresa
- 7 - Etiqueta DG Classe 9
- 8 - Espaciador de espuma PE
- 9 - Precaución para la manipulación de LIC & LIP
- 10 - Espaciador de espuma PE
- 11 - Caja individual
- 12 - Caja con 5 baterías

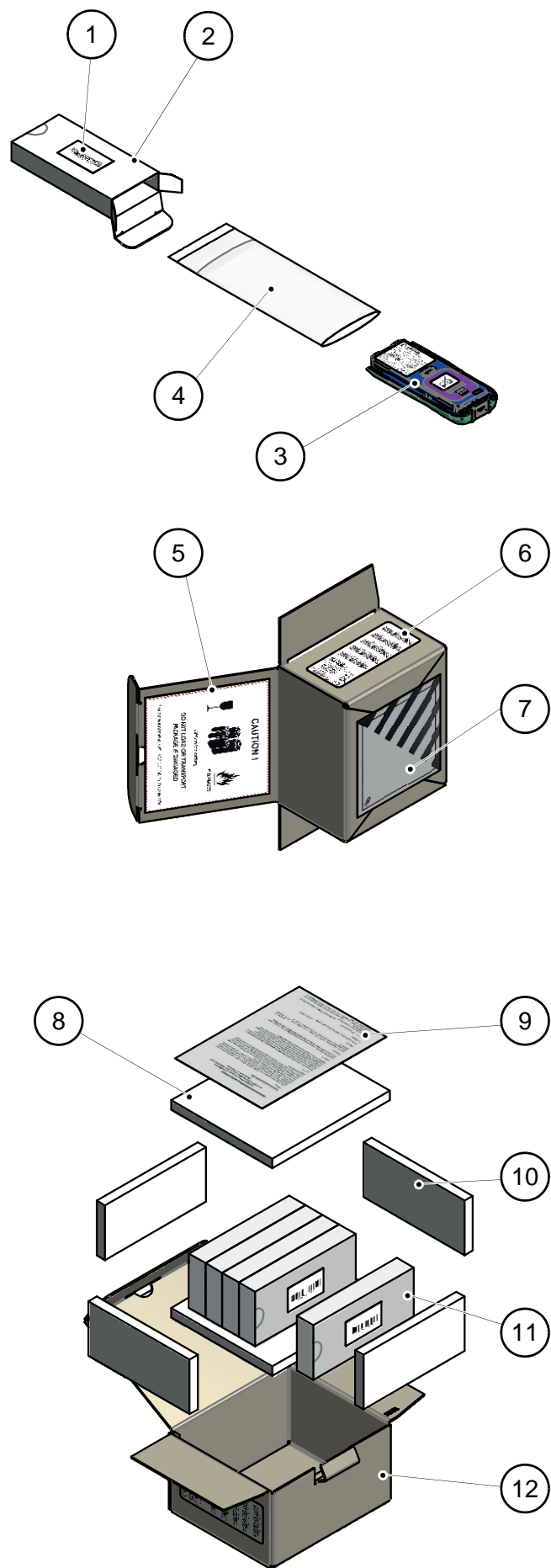
Legende

EINZELVERPACKUNG

- 1 - Barcodekennsatz
- 2 - Einzelkasten
- 3 - Akku
- 4 - Plastikbeutel

VERPACKUNG VON SATZ MIT 5 AKKUS

- 5 - Maßnahmenkennsatz
- 6 - Gedruckt Barcodekennsatz
- 7 - DG Classe 9 Kennsatz
- 8 - PE Schaumstoffabstandhalter
- 9 - Behandlungmaßnahmen für LIC & LIP
- 10 - PE Schaumstoffabstandhalter
- 11 - Einzelkasten
- 12 - Kasten mit 5 Akkus



Key

KIT 20 BATTERIES PACKAGING

- 1 - Marking label UN3480
- 2 - DG Classe 9 label
- 3 - Caution label
- 4 - Printed packaging label
- 5 - Printed barcode label
- 6 - Inner box with 5 batteries (4x)
- 7 - Master carton box
- 8 - PE foam pad (4x)
- 9 - PE foam pad (6x)
- 10 - PE foam pad (2x)
- 11 - Handling precaution for LIC & LIP

Légende

EMBALLAGE KIT 20 BATTERIES

- 1 - Etiquette de marquage UN3480
- 2 - Etiquette DG Classe 9
- 3 - Etiquette de précaution
- 4 - Etiquette d'emballage imprimée
- 5 - Etiquette code à barres imprimée
- 6 - Boîte intérieure comprenant 5 batteries (4x)
- 7 - Boîte carton principale
- 8 - PE panneau en mousse (4x)
- 9 - PE panneau en mousse (6x)
- 10 - PE panneau en mousse (2x)
- 11 - Précaution pour la manipulation de LIC & LIP

Leyenda

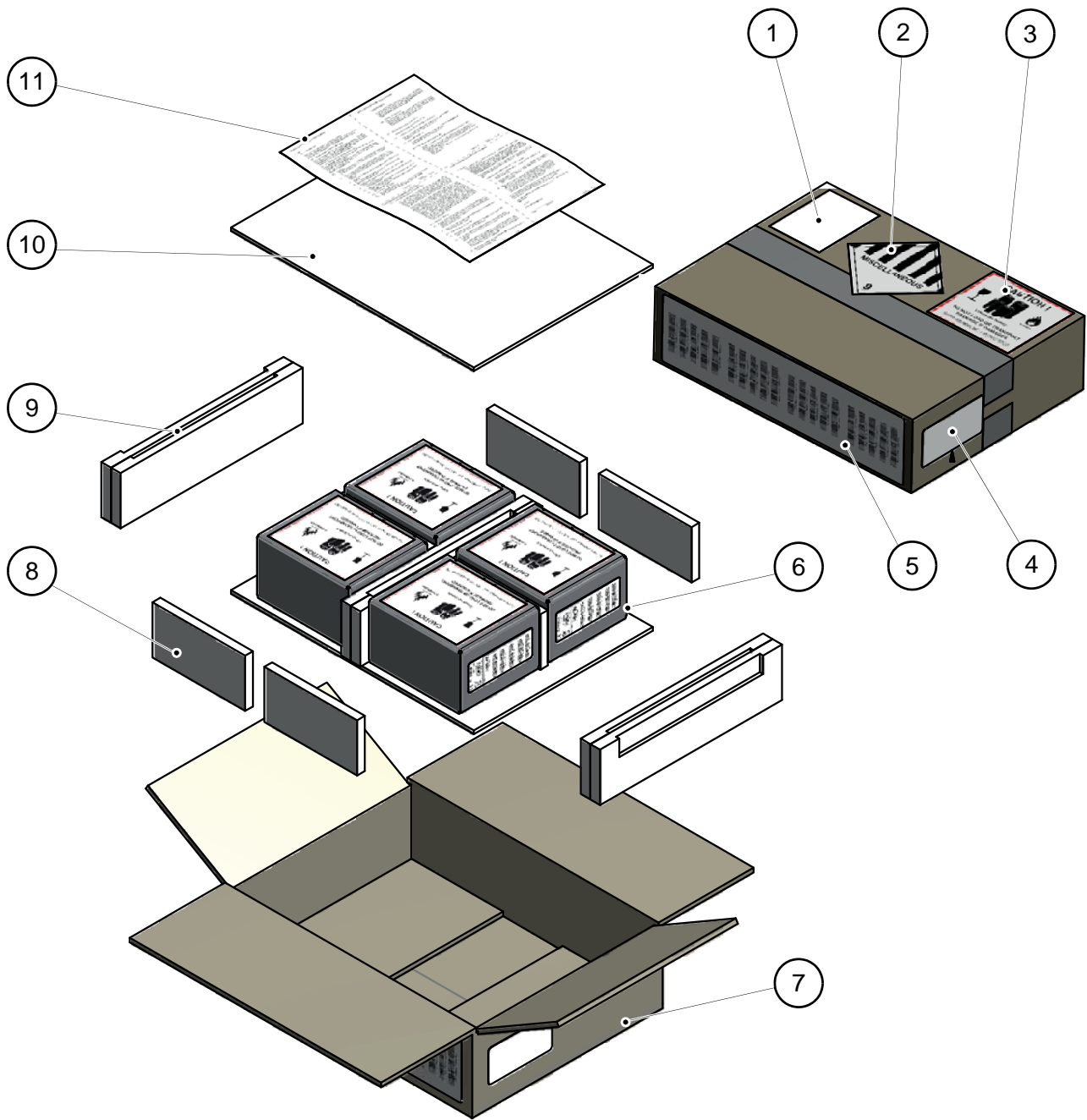
EMBALAJE KIT 20 BATERÍAS

- 1 - Etiqueta de marca UN3480
- 2 - Etiqueta DG Classe 9
- 3 - Etiqueta de precaución
- 4 - Etiqueta de embalaje impresa
- 5 - Etiqueta de código de barras impresa
- 6 - Caja interna con 5 baterías (4x)
- 7 - Caja principal de cartón
- 8 - Espaciador de espuma PE (4x)
- 9 - Espaciador de espuma PE (6x)
- 10 - Espaciador de espuma PE (2x)
- 11 - Precaución para la manipulación de LIC & LIP

Legende

VERPACKUNG VON SATZ MIT 20 AKKUS

- 1 - Marking label UN3480
- 2 - DG Classe 9 Kennsatz
- 3 - Maßnahmenkennsatz
- 4 - Gedruckt Verpackungkennsatz
- 5 - Gedruckt Barcodekennsatz
- 6 - Innerer Kasten mit 5 Akkus (4x)
- 7 - Hauptsache Pappschachtel
- 8 - PE Schaumstoffabstandhalter (4x)
- 9 - PE Schaumstoffabstandhalter (6x)
- 10 - PE Schaumstoffabstandhalter (2x)
- 11 - Behandlungmaßnahmen für LIC & LIP





PS11478AQLAE01